

وصف المقرر

المرحلة الرابعة – الترجمة الأدبية

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

| | |
|---|--------------------------|
| 1. المؤسسة التعليمية | جامعة بغداد/ كلية اللغات |
| 2. القسم العلمي / المركز | اللغة الروسية |
| 3. اسم / رمز المقرر | الترجمة الادبية |
| 4. أشكال الحضور المتاحة | 3 ساعات اسبوعياً |
| 5. الفصل / السنة | سنوي |
| 6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) | 192 شعبتين |
| 7. تاريخ إعداد هذا الوصف | 2017/10/25 |
| 8. أهداف المقرر | |
| 1- معرفة مسنوى الطلاب في معرفة قواعد اللغتين العربية والروسية | |
| 2- تنمية قدرات الطلاب في فن الترجمة | |
| 3- مساعدة الطلاب في استخدام ذخيرة المفردات في اللغتين | |
| 4- تطوير مواهب الطلاب في صياغة الترجمة الادبية المميزة | |

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

أ1- تنمية استخدام خزين المفردات لدى الطلاب

أ2- ادراك النص المطلوب ترجمته

أ3- اضافة اللمحة الفنية في النص الجديد

أ4- الحفاظ على روحية النص الاصلي

أ5-

أ6-

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

ب1 - تعلم الطالب الاستفادة من معرفته باللغتين

ب2 - تشجيع الطلاب على ترجمة نصوص ادبية مختلفة المستوى

ب3 - حث الطلاب على الاستعانة بالقواميس واستعمالها

ب4- حث الطلاب على اظهار قابلياتهم الترجمية امام اقرانهم

طرائق التعليم والتعلم

ترجمة نصوص مختلفة من نثر وشعر وادب الاطفال

طرائق التقييم

امتحانات سريعة واخرى شهرية وامتحان نهاية السنة

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

ج1- تعليم الطلاب كيفية الاستفادة من معارفهم اللغوية في تكوين نص ادبي

ج2- الاطلاع على نصوص ادبية مختلفة

ج3- تنمية قدرات الطلاب في فهم النصوص الاجنبية

ج4-

طرائق التعليم والتعلم

مشاركة الطلاب داخل القاعة في ترجمة النص

تفهم وتذوق النصوص الادبية

طرائق التقييم

امتحانات اسبوعية وشهرية وامتحان نهاية السنة

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

1- د1- تادية المهام المكلف بها الطالب في الوقت المحدد.

د2- حث العمل كفريق.

د3- حث الطلبة على عدم تكرار الاخطاء.

د4- الاستفادة من خدمة الانترنت لمتابعة الاصدارات الادبية الحديثة

| 11. بنية المقرر | | | | | |
|-----------------|---------|------------------------|---|---------------|---------------|
| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
| 1 | 3 ساعات | ترجمة نص نثري | قصة (مزحة) للكاتب انطون تشيخوف (1) | مفردات جديدة | |
| 2 | 3 ساعات | ترجمة نص نثري | قصة (مزحة) للكاتب انطون تشيخوف (2) | مفردات جديدة | |
| 3 | 3 ساعات | ترجمة نص نثري | قصة (مزحة) للكاتب انطون تشيخوف (3) | مفردات جديدة | |
| 4 | 3 ساعات | ترجمة قصص اطفال | الثعلب والذئب (1) | مفردات جديدة | |
| 5 | 3 ساعات | ترجمة قصص اطفال | الثعلب والذئب (2) | مفردات جديدة | |
| 6 | 3 ساعات | ترجمة قصائد | الشاعر سيركي يسين (1) | مفردات جديدة | |
| 7 | 3 ساعات | ترجمة قصائد | الشاعر سيركي يسين (2) | مفردات جديدة | |
| 8 | 3 ساعات | ترجمة قصائد | الشاعر سيركي يسين (3) | مفردات جديدة | |
| 9 | 3 ساعات | ترجمة ادب اجنبي | قصة المطبخ للكاتبة اليابانية باناناسويتو (1) | مفردات جديدة | |
| 10 | 3 ساعات | ترجمة ادب اجنبي | قصة المطبخ للكاتبة اليابانية بانانا سويتو (2) | مفردات جديدة | |
| 11 | 3 ساعات | ترجمة قصص | قصص قصيرة للكاتب ايفان بونن (1) | مفردات جديدة | |

| | | | | | |
|--|-----------------|------------------------------------|---------------|---------|----|
| | مفردات جديدة | قصص قصيرة للكاتب ايفان بونن (2) | ترجمة قصص | 3 ساعات | 12 |
| | مفردات جديدة | قصص قصيرة للكاتب ايفان بونن (3) | ترجمة قصص | 3 ساعات | 13 |
| | مفردات جديدة | قصص قصيرة للكاتب ايفان بونن(4) | ترجمة قصص | 3 ساعات | 14 |
| | | امتحان الفصل الاول | | | 15 |
| | مفردات جديدة | الشاعر رسول حمز اتوف (1) | ترجمة قصائد | 3 ساعات | 16 |
| | مفردات جديدة | الشاعر رسول حمز اتوف (2) | ترجمة قصائد | 3 ساعات | 17 |
| | مفردات جديدة | الشاعر رسول حمز اتوف(3) | ترجمة قصائد | 3 ساعات | 18 |
| | مفردات جديدة | قصص للكاتب اسحاق بابيل (1) | ترجمة نص نثري | 3 ساعات | 19 |
| | مفردات جديدة | قصص للكاتب اسحاق بابيل (2) | ترجمة نص نثري | 3 ساعات | 20 |
| | مفردات جديدة | قصص للكاتب اسحاق بابيل (3) | ترجمة نص نثري | 3 ساعات | 21 |
| | مفردات جديدة | قصص للكاتب اسحاق بابيل (4) | ترجمة نص نثري | 3 ساعات | 22 |
| | مفردات جديدة | امثال وحكم روسية 1 | ترجمة نثر | 3 ساعات | 23 |
| | مفردات جديدة | امثال وحكم روسية(2) | ترجمة نثر | 3 ساعات | 24 |
| | مفردات | امثال وحكم | ترجمة نثر | 3 ساعات | 25 |

| | | | | | |
|--|-----------------|--------------------------------|--------------|--------|----|
| | جديدة | روسية(3) | | | |
| | مفردات جديدة | ترجمة القران الكريم(1) | ترجمة مقارنة | 3ساعات | 26 |
| | مفردات جديدة | ترجمة القران الكريم(2) | ترجمة مقارنة | 3ساعات | 27 |
| | مفردات جديدة | ترجمة القران الكريم(3) | ترجمة مقارنة | 3ساعات | 28 |
| | مفردات جديدة | ترجمة القران الكريم (4) | ترجمة مقارنة | 3ساعات | 29 |
| | | امتحان الفصل الثاني | | | 30 |
| | | مراجعة عامة للمواد الدراسية | | | 31 |
| | | امتحان نهاية السنة | | | 32 |

| | | |
|--|---|-----|
| البنية التحتية | | 12. |
| مختارات من مؤلفات الكتاب الروس | 1- الكتب المقررة المطلوبة | |
| بعض القواميس اللغوية | 2- المراجع الرئيسية (المصادر) | |
| -Как Гоголь совместил в своих произведениях юмор и фантазию | ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,) | |
| اختيار مواضيع تصلح ان تكون مادة ترجمية وغير موجودة في الكتب | ب- المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت | |

| | |
|--------------------------|-----|
| خطة تطوير المقرر الدراسي | 13. |
|--------------------------|-----|

بما ان المادة المقرر جديدة فلا بد من وضع مقرر رسمي منهجي ثابت يعتمد على الاختيارات المذكوره انفا.

أ- الأهداف المعرفية

- 1- تناول المصطلحات القانونية ومسميات الدوائر والوزارات العراقية
- 2- دراسة المصطلحات القانونية ومسميات الدوائر والوزارات الروسية
- 3- تدريب الطلبة على ترجمة الوثائق الشخصية والرسمية بين اللغتين الروسية والعربية
- 4- تعليم الطلبة على ترجمة عقود الزواج والطلاق واهم الاختلافات بينها
- 5- تمارين تطبيقية لترجمة الدعاوى الشخصية وبعض المستندات القانونية
- 6- ترجمة بعض الوثائق الرسمية التي تخص تأسيس الشركات والوكالات العامة والخاصة.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- ب1 - صقل مهارة الطلبة لاستيعاب المفردات القانونية بالعربية والروسية
- ب2 - تدريب الطلبة على اهم مبادئ الترجمة القانونية من خلال تمارين عملية
- ب3 - بناء تصور للطلبة عن اهم الاختلافات بين المصطلحات القانونية في اللغتين
- ب4- تعليم الطلبة على كيفية ترجمة الطلبات المقدمة الى الدوائر الرسمية الروسية

طرائق التعليم والتعلم

تعد طريقة التفاعل المباشر مع الطلبة احدى اهم الوسائل التعليمية للترجمة القانونية وتوضيح حدود متطلبات المنهج الدراسي
اسلوب البحث العلمي لتشجيع الطلبة على التفاعل مع المنهج العلمي والمكتبة والقواميس
اتباع اساليب الصعق الذهني والتحفيز الحفظي لرفع مهارة الطلبة للتمكن من ترجمة اي نص قانوني

طرائق التقييم

الاجتبارات الفصلية بواقع اختبارين تحريريين للفصل الواحد من 15 درجة
الاجتبارات اليومية ودفتر الترجمة والالتزام بالدوام يجري التقييم من 5 درجات
وبمجموع الفصلين تتكون درجة الفصل من 40% وتبقى 60% على الامتحان النهائي

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- ج1- حث الطلبة على البحث في الهياكل الترجمة القياسية بين اللغة العربية والروسية
- ج2- توسيع ادراك الطالب من خلال التمارين التطبيقية لوجه مختلفة من التراجم
- ج3- تدريب الطالب على العمل اللاصفي بالاعتماد على المصادر الخارجية المتنوعة واهمها شبكة الانترنت والقواميس الالكترونية والموسوعات في مكتبة القسم
- ج4- تقسيم الطلبة الى مجاميع بحثية لتقصي المفردة القانونية وفرزها واعداد التقارير حول افضل الاساليب الترجمة للمصطلحات القانونية بين اللغتين مما يزرع فيهم روح المنافسة والسعي للتفوق

طرائق التعليم والتعلم :

- 1- محاضرات خاصة للطلبة توضح لهم امكانية احتساب الوقت في الامتحان وكيفية الابتداء بالاجابة.
- 2- تحفيز الطلبة على الجانب الاخلاقي وعدم الغش في الامتحان.

طرائق التقييم :

- 1 - عمل حلقات تواصلية للطلبة فيما بينهم للمراحل العابرة الى السنة التالية كي يتسنى لهم استعادة المعلومات التي من المحتمل نسيانها خلال العطلة الصيفية.

- 2 - اعتماد القويم اليومي والشهري للطلبة.
3 - الاشراف الشخصي لمدرس المادة على الطلبة المكلفين من قبله باداء واجب ومتابعة مدى التواصل فيما بينهم.

- د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).
د1- تادية المهام المكلف بها الطالب في الوقت المحدد.
د2- حث العمل كفريق.
د3- حث الطلبة على عدم تكرار الاخطاء.
د4- الاستفادة من خدمة الانترنت لمتابعة الاصدارات الادبية الحديثة.

| 11. بنية المقرر | | | | | |
|-----------------|---------|---|---|----------------------------|----------------------------|
| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
| 8-1 | 32 | معرفة المنهج بشكل شامل | الترجمة القانونية معناها ومبادئها | 4 ساعات نظرية في الاسبوع | اختبار تحريري من 15% فصل 1 |
| 16-8 | 32 | كتابة تقارير عن مؤسسات الوزارات العراقية وما يقابلها بالروسية | ترجمة اسماء مؤسسات جميع الوزارات العراقية | 4 ساعات نظرية في الاسبوع | اختبار تحريري من 15% فصل 1 |
| 24-16 | 32 | امكانية ترجمة جميع الوثائق الشخصية ووثائق التخرج من العربية الى الروسية وبالعكس | ترجمة الوثائق الشخصية ووثائق التخرج | 3 ساعة نظرية و1 ساعة مختبر | اختبار تحريري من 15% فصل 2 |
| 32-24 | 32 | اجادة ترجمة الوكالات العامة والخاصة وعقود تاسيس الشركات | ترجمة الوكالات العامة والخاصة وعقود تاسيس الشركات | 2 ساعة نظرية و2 ساعة مختبر | اختبار تحريري من 15% فصل 2 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

11. خطة تطوير المقرر الدراسي

الطلب من الطالب الاستفادة من الانترنت كوسيلة علمية لمتابعة المواضيع الادبية .
يقوم الاستاذ بجمع اوراق الامتحان وتصحيحها وتوضيح الاخطاء .

10. البنية التحتية

| | |
|---|--|
| 1- الكتب المقررة المطلوبة | О нефти по-русски Пособие для иностранных учащихся по обучению языку специальности (нефтегазовый профиль) |
| 2- المراجع الرئيسية (المصادر) | - специфика аргументация экспрессии в художественном тексте |
| ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,) | Особенности научного перевода |
| ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت | http://inlang.narod.ru |

وصف المقرر

المرحلة الرابعة - المحادثة

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنماً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

| | |
|---|---------------------------|
| 1. المؤسسة التعليمية | جامعة بغداد / كلية اللغات |
| 2. القسم العلمي / المركز | قسم اللغة الروسية |
| 3. اسم / رمز المقرر | المحادثة |
| 4. أشكال الحضور المتاحة | |
| 5. الفصل / السنة | 2018/2017 |
| 6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) | 72 ساعة |
| 7. تاريخ إعداد هذا الوصف | 2017/10/24 |
| 8. أهداف المقرر | |
| 1 - تعريف طلبة المرحلة أرابعه بقواعد وأساسيات التحدث باللغة الروسية بشكل متقدم | |
| 2 - تطوير قابليات الطلبة الاستيعابية وزيادة الكفاءة العلمية | |
| 3 - تطوير قابليات الطلبة اللفظية والسمعية من خلال محاضرات المختبر وعرض افلام باللغة الروسية | |
| 4 - رقد الطلبة بمعلومات لغويه لغرض تحسين مستواهم اللغوي. | |
| 10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم | |

| |
|--|
| <p>أ - الأهداف المعرفية</p> <p>أ1- ان يعرف الطالب معاني الكلمات لفظاً وكتابةً (من خلال سماعها في المختبر). أ2- ان يستخدم الطالب المفردات في جمل للاستفادة منها في المحادثة.</p> |
| <p>ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.</p> <p>ب1 -المهارات المعرفية / حفظ الطالب لعبارات جاهزة واستخدامها في المحاورات ب2 - مهارات التواصل/ الحديث فيما بين الطلاب بالمفردات والعبارات الروسية</p> |
| <p>طرائق التعلم والتعليم</p> |
| <p>1 - طريقة قراءة النص ومن ثم ترجمته وحفظ المفردات الجديدة لاستخدامها بمحادثات قصيرة 2 - الطريقة التواصلية من خلال سماع محادثات في المختبر</p> |
| <p>طرائق التقييم</p> |
| <p>درجة السعي (40%) – وتقسم إلى (20%) كل فصل – نسبة (15%) اختبارات تحريرية و شفوية ونسبة (05%) درجة لنشاط الطالب اليومي ،اما درجة الامتحان النهائي (60%).</p> |
| <p>ج- الأهداف الوجدانية والقيمية</p> <p>ج1- تعليم الطالب مهارات الحديث من خلال المحاوره بين الطالب والأستاذ . ج2- المشاركة الفاعلة للطلاب في طرح الأسئلة أو كيفية الإجابة عليها . ج3- الانتباه والادراك. ج4- استعداد الاستاذ بتوجيه الطلبة واعطائهم كل المعلومات التي من شأنها رفع مستواهم.</p> |
| <p>طرائق التعلم والتعليم</p> |
| <p>1 - طريقة قراءة النص ومن ثم ترجمته وحفظ المفردات الجديدة لاستخدامها بمحادثات قصيرة 2 - الطريقة التواصلية من خلال سماع محادثات في المختبر</p> |
| <p>طرائق التقييم</p> |
| <p>درجة السعي (40%) – وتقسم إلى (20%) كل فصل – نسبة (15%) اختبارات تحريرية و شفوية ونسبة (05%) درجة لنشاط الطالب اليومي ،اما درجة الامتحان النهائي (60%).</p> |
| <p>د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).</p> <p>د1. التواصل الكلامي باللغة الروسية (قدرة الطالب على التعبير عن أفكاره بوضوح وثقه بالكلام) . د2. الاتصال الكتابي باللغة الروسية او العربية (القدرة على تحويل أفكاره الى كتابة واضحة ومفهومة من الآخرين) د3. استخدام الانترنت والبحث عن طرائق التعلم الجديدة واستخدام احدث القواميس</p> |

9. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / المساق أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------|
| 1 | 3 | محادثة - بكالوريوس | التعارف | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي او تحريري |
| 2 | 3 | بكالوريوس | المشاكل العائلية | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 3 | 3 | بكالوريوس | الزواج | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 4 | 3 | بكالوريوس | طرق المواصلات | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 5 | 3 | بكالوريوس | معرفة الاماكن | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 6 | 3 | بكالوريوس | الشقة | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 7 | 3 | بكالوريوس | امتحان شفهي | امتحان (لجنة) | يومي - شفوي |
| 8 | 3 | بكالوريوس | الصحة | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 9 | 3 | بكالوريوس | عرض مسلسل روسي | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 10 | 3 | بكالوريوس | عيد الحب | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 11 | 3 | بكالوريوس | امتحان شفهي | امتحان (لجنة) | يومي - شفوي |
| | | بكالوريوس | عطلة نصف السنة | | |
| | | بكالوريوس | الفصل الاول بدأ يوم 2015/11/15 | | |
| 12 | 3 | بكالوريوس | في الاسواق | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 13 | 3 | بكالوريوس | البريد | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 14 | 3 | بكالوريوس | محادثة في التلفون | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 15 | 3 | بكالوريوس | الملابس | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 16 | 3 | بكالوريوس | عائلي | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 17 | 3 | بكالوريوس | امتحان شفهي (لجنة) | امتحان | يومي - شفوي |
| 18 | 3 | بكالوريوس | الحلاقة | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 19 | 3 | بكالوريوس | ماذا تعرف عن موسكو | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | يومي - شفوي |
| 20 | 3 | بكالوريوس | الجامعة | استخدام وسائل التعليم التقنية + | يومي - شفوي |

| | | | | | |
|-------------|--|--------------------|-----------|---|----|
| | التواصل مع الطلبة بالنقاش | | | | |
| يومي - شفوي | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | الاعیاد | بكالوريوس | 3 | 21 |
| يومي - شفوي | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | عرض مسلسل روسي | بكالوريوس | 3 | 22 |
| يومي - شفوي | استخدام وسائل التعليم التقنية + التواصل مع الطلبة بالنقاش | عند الطبيب | بكالوريوس | 3 | 23 |
| يومي - شفوي | امتحان | امتحان شفهي (لجنة) | بكالوريوس | 3 | 24 |

| | |
|--|--|
| 3 - البنية التحتية | |
| -Книга // Окно в Мире русской речи - Книга // Русский язык – мой друг | 1- الكتب المقررة المطلوبة |
| - Соматизмы в арабском и русском диалоге. | 2- المراجع الرئيسية (المصادر) |
| | ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,) |
| | ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت |

| | |
|--|--|
| 4 - خطة تطوير المقرر الدراسي | |
| الطلب من الطالب الاستفادة من الانترنت كوسيلة علمية لمتابعة البرامج التي تركز على الحوار . يقوم الأستاذ بإجراء حوارات بين الطلبة وتصحيح وتوضيح الأخطاء . | |

وصف المقرر الدراسي

المرحلة: الرابعة – المقالة والمراسلات

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

| | |
|---|--------------------------|
| 1. المؤسسة التعليمية | جامعة بغداد/ كلية اللغات |
| 2. القسم العلمي / المركز | اللغة الروسية |
| 3. اسم / رمز المقرر | المقالة والمراسلات |
| 4. أشكال الحضور المتاحة | أسبوعياً |
| 5. الفصل / السنة | سنوي |
| 6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) | 2 ساعتين |
| 7. تاريخ إعداد هذا الوصف | 2017/10/23 |
| 8. أهداف المقرر | |
| 1 -تعريف طلبة المرحلة الرابعة بمبادئ المقالة والمراسلات | |
| 2 -تطوير قابليتهم وزيادة الكفاءة العلمية | |
| 3 -رفدهم بمعلومات عن المقالة والمراسلات لغرض تحسين مستواهم العلمية | |
| 4- الاطلاع على النماذج الكتابية التي يستخدمها الروس في مراسلاتهم وخطاباتهم الرسمية وغير الرسمية | |
| 5- التحليل العملي ووصف الصحف والتعرف على أساليبها والاختلاف والتشابه فيما بينها. | |

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- 1- ان يعرف الطالب مبادئ المقالة والمراسلات وما يتضمنه.
- 2- ان يفهم الطالب أسس المقالة والمراسلات بعد التعرف على اصولها وانواعها وعلاقتها بالمراسلات والمقالات الأخرى.
3. التعرف على انماط الأساليب الصحفية وانواعها.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- 1 - المهارات المعرفية.
- 2- معرفة الطالب بطبيعة العلاقة بين المقالة والمراسلات والمراسلات الأخرى.
- 3-مهارات التواصل.
- 4-معرفة الطالب بالمقالة والمراسلات ليتمكن من فهم النص.
- 5.تحليل نص المراسلات الكتابية والتطبيق على النماذج.

طرائق التعليم والتعلم

- 1 -القاء نظري
- 2 -ترجمة المواضيع التي تخص المقالة والمراسلات
- 3 -التواصلية
- 4 -استخدام نماذج متعددة في كل حقل من حقول المقالة والمراسلات

طرائق التقييم

- 1 -درجة الامتحان اليومي
- 2 -درجة الامتحان الشهري
- 3 -سعي الفصل الأول والثاني
- 4 -درجة الامتحان النهائي
- 5 -درجة السعي زائد درجة الامتحان النهائي تكون الدرجة النهائية

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- 1- تعلم الطالب مهارات الحديث من خلال المحاوره بينه وبين الاستاذ
- 2- يشارك الطالب في طرح الاسئلة وكيفية الجواب عليها
3. الادراك

امتحانات اسبوعية وشهرية و امتحان نهاية السنة

- د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).
- د1- التواصل الكلامي باللغة الروسية (قدرة الطالب على التعبير عن افكاره بوضوح وثقة بالكلام)
 - د2-الاتصال الكتابي باللغة الروسية او العربية (القدرة على تحويل افكاره الى كتابة واضحة ومفهومة من قبل الاخرين)
 - د3-
 - د4-

| 11. بنية المقرر | | | | | |
|-----------------|---------|------------------------|-----------------------------|---------------|---------------|
| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
| 1 | ساعتان | بكالوريوس | رسائل الطلب | | |
| 2 | ساعتان | بكالوريوس | رسائل الشكوى | | |
| 3 | ساعتان | بكالوريوس | رسائل الشكر | | |
| 4 | ساعتان | بكالوريوس | اسئلة وتمارين | | |
| 5 | ساعتان | بكالوريوس | السيرة الذاتية | | |
| 6 | ساعتان | بكالوريوس | الدعوة الرسمية | | |
| 7 | ساعتان | بكالوريوس | الرسائل الشخصية | | |
| 8 | ساعتان | بكالوريوس | تمارين | | |
| 9 | ساعتان | بكالوريوس | اسلوب المراسلات | | |
| 10 | ساعتان | بكالوريوس | انواع المراسلات | | |
| 11 | ساعتان | بكالوريوس | تمارين | | |
| 12 | ساعتان | بكالوريوس | التقرير وانواعه | | |
| 13 | ساعتان | بكالوريوس | روبرتاج وانواعه | | |
| 14 | ساعتان | بكالوريوس | الانواع التحليلية للمراسلات | | |
| 15 | ساعتان | بكالوريوس | المقال وانواعه | | |
| 16 | ساعتان | بكالوريوس | اسئلة وتمارين | | |
| 17 | ساعتان | بكالوريوس | تحقيق صحفي وانواعه | | |
| 18 | ساعتان | بكالوريوس | المكاتبة | | |
| 19 | ساعتان | بكالوريوس | خواص المقال | | |
| 20 | ساعتان | بكالوريوس | الرسائل العلمية | | |
| 21 | ساعتان | بكالوريوس | الرسائل التجارية | | |
| 22 | ساعتان | بكالوريوس | الاجوبة على الرسائل | | |
| 23 | ساعتان | بكالوريوس | مقالة انتقادية وانواعها | | |
| 24 | ساعتان | بكالوريوس | الخبر وخواصه | | |
| 25 | ساعتان | بكالوريوس | المقالة الصغيرة | | |
| 26 | ساعتان | بكالوريوس | الحوار الصحفي | | |

| 12. البنية التحتية | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1- الكتب المقررة المطلوبة | منهاج دراسي في المقالة والمراسلات |

| | |
|---|---|
| - Фразеологизмы и их перевод для начинающих студентов изучающих РКИ в иракских аудиториях | 2- المراجع الرئيسية (المصادر) |
| | ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير,) |
| المختبر السمعي والمرئي نماذج كتابية منشورة في موقع اليانديكس الروسي | ب- المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت. |

| |
|--|
| 13. خطة تطوير المقرر الدراسي |
| الاطلاع على اخر المستجدات في اسلوب المقالات و المراسلات في المخاطبات الروسية |

وصف المقرر

المرحلة الرابعة – النثر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضباً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

| | |
|---|-------------------|
| 1. المؤسسة التعليمية | كلية اللغات |
| 2. القسم العلمي / المركز | قسم اللغة الروسية |
| 3. اسم / رمز المقرر | النثر |
| 4. البرامج التي تدخل فيها | بكالوريوس |
| 5. أشكال الحضور المتاحة | أسبوعية |
| 6. الفصل / السنة | سنوي |
| 7. عدد الساعات الدراسية (الكلي) | 64 |
| 8. تاريخ إعداد هذا الوصف | 2017/10/15 |
| 9. أهداف المقرر | |
| 1 - يتعرف الطالب على مفهوم النثر في الأدب الروسي من خلال قراءة النصوص النثرية وفهمها داخل القاعة ومن ثم مشاهدتها في المختبر أن كانت قد قدمت على شكل نتاج فني تلفزيوني أو سينمائي. | |
| 2 - يتعلم المفردات المستخدمة في لغة الأدب. | |
| 3 - يتمكن الطالب من فهم طبيعة الحياة الروسية من خلال النص الأدبي المقروء أو المنظور. | |
| 4 - يكون الطالب مؤهلاً ولو بالحد الأدنى لتذوق الأدب الروسي ومعرفة أشهر أدباءه وأهم نتاجاتهم. | |

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- 1- ان يعرف الطالب المفردات المتداولة في النص الأدبي والتي تمتلك أعلى مراتب السمو في اللغة والإسلوب.
- 2- ان يفهم الطالب تأثير الحياة الروسية والمجتمع الروسي، والفترة الزمنية التي عاش بها الكاتب وإنعكاسها في كتاباته.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- المهارات المعرفية
- ب1 - يوجه الطالب لمعرفة المزيد من نتاج الأديب (عدا المقرر)، لتتشكل عنده صورة واضحة عن إسلوب ذاك الأديب ونهج نثره.
 - ب2 - تعريف الطالب بطبيعة العلاقة بين الأدب والمجتمع، بإعتبار الأدب وسيلة لتعلم اللغة ولتنشر الثقافات بين الشعوب.
 - ب3_ حث الطالب على حفظ ملخص للنتاج الأدبي، وإعادة صياغته بإسلوبه الخاص، ومعرفة أبطال و شخوص العمل.

طرائق التعليم والتعلم

- 1 - تشجيع الطالب على البحث عن نصوص أخرى للكاتب في المكتبة أو على الشبكة العنكبوتية، وإعطاءه حرية حفظ النص الذي يرغبه.
- 2 - تقديم عرض للنتاج (في المختبر) فيما لو كان قد تم تحويله الى فيلم أو عرض مسرحي .
- 3 - المشاركة الفاعلة للطالب في إعداد بحث عن كاتبه المفضل أو عن أي نص نثري يروق له.
- 4 -إعطاء الطالب واجب بيتي لترجمة النص وفهم محتواه.

طرائق التقييم

- 1 - الحضور و التفاعل خلال المحاضرة والاختبارات البسيطة.
- 2 - الواجب البيتي (تقسيم الطلبة على شكل مجاميع لترجمة النص المطلوب وكذلك البحث عن نصوص أخرى للكاتب) وتقييم الطلبة من خلال الإشراف على مدى التواصل بين المجاميع الطلابية.
- 3 - إمتحانات إسبوعية وشهرية وإمتحان نهاية السنة.

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- ج1- على الطالب إكمال قراءة النص النثري (باللغتين العربية والروسية)، واستيعاب المفردات الواردة فيه.
- ج2- المشاركة داخل القاعة.
- ج3-التصرف باخلاق عالية وتحمل المسؤولية .
- ج4- التفاعل مع الطلبة الآخرين في إنجاز بحوث مشتركة.
- ج5- فهم وحفظ النصوص النثرية (مقاطع من النتاج الفني، أو ملخص النتاج).

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

- د1- تسليم العمل او الواجب بالوقت المحدد وبشكل مقبول.
- د2- مهارات التواصل مع الاخرين والعمل كفريق
- د3- البحث عن أساليب جديدة في المعرفة عن طريق فسح المجال للطالب لإختيار مفردات المنهج.
- د4- إستخدام المختبر لمشاهدة افلام مأخوذة عن النتاج النثري.

11. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|--|--|-----------------|
| 1 | 2 | النثر | التعريف بمادة النثر وأنواعه، وأهم النتاجات النثرية العربية والروسية | الإلقاء النظري للمحاضرة + التطبيق عن طريق إختيار ذخيرة الطلبة من المعلومات حول الموضوع | يومي - شفهي |
| 2 | 2 | أنواع النثر | إستعادة معلومات الطالب حول نتاجات الأدباء الروس (النثرية). | التطبيق عن طريق قيام الطالب بسررد النتاج الذي إختاره وتحديد جنسه. | إسبوعي - تحريري |
| 3 | 2 | الرواية | قراءة في رواية الجريمة والعقاب للكاتب الكبير دستوفسكي | الإلقاء النظري للمحاضرة | يومي - شفهي |
| 4 | 2 | الرواية | قراءة وتحليل لمخلص رواية الجريمة والعقاب لدستوفسكي | الإلقاء النظري للمحاضرة + ترجمة بعض العبارات الصعبة | يومي - شفهي |
| 5 | 2 | الرواية | حفظ ملخص لرواية الجريمة والعقاب، ومنح الطالب حرية إختيار ملخص لرواية أخرى، يرغب بحفظه. | مشاهدة عمل فني (فيلم أو مسرحية مأخوذة عن النتاج) في مختبر الصوت | إسبوعي - تحريري |
| 6 | 2 | القصة | قراءة في قصص بيلكين للشاعر الكبير بوشكين | الإلقاء النظري للمحاضرة | يومي - شفهي |
| 7 | 2 | القصة | قراءة وتحليل لإحدى قصص بيلكين قصة (إبنة السيد - الفلاحه) | الإلقاء النظري للمحاضرة + ترجمة بعض العبارات الصعبة | يومي - شفهي |
| 8 | 2 | القصة | حفظ ملخص لقصة (إبنة السيد - الفلاحه)، ومنح الطالب حرية إختيار قصة أخرى. | مشاهدة عمل فني (فيلم أو مسرحية مأخوذة عن النتاج) في مختبر الصوت | إسبوعي - تحريري |
| 9 | 2 | اختبار | | | شهري - تحريري |
| 10 | 2 | القصة | قراءة وتحليل لإحدى قصص إيفان بونن | الإلقاء النظري للمحاضرة + ترجمة بعض العبارات الصعبة | يومي - شفهي |
| 11 | 2 | القصة | حفظ مقطع من قصة خريف بارد، ومنح الطالب حرية إختيار قصة أخرى. | مشاهدة عمل فني (فيلم أو مسرحية مأخوذة عن النتاج) في مختبر الصوت | إسبوعي - تحريري |
| 12 | 2 | المسرحية | قراءة في المسرحيات النثرية الروسية | الإلقاء النظري للمحاضرة | يومي - شفهي |
| 13 | 2 | المسرحية | قراءة وتحليل لمسرحية (الدب) للكاتب الكبير تشيخوف | الإلقاء النظري للمحاضرة + ترجمة بعض العبارات والجمل الصعبة | يومي - شفهي |
| 14 | 2 | المسرحية | حفظ ملخص من مسرحية | مشاهدة عرض للمسرحية | إسبوعي - تحريري |

| | | | | | |
|-----------------|---|---|---------------------|---|----|
| | في مختبر الصوت | الدب ، ومنح الطالب حرية إختيار مسرحية أخرى. | | | |
| شهري - تحريري | | | إختبار | 1 | |
| | | | عطلة نصف السنة | | |
| يومي - شفهي | الإلقاء النظري للمحاضرة | دراسة أهم أسس كتابة السيرة الذاتية | السيرة الذاتية | 2 | 15 |
| يومي - شفهي | الإلقاء النظري للمحاضرة | قراءة في السيرة الذاتية لعدد من الأدباء الروس | السيرة الذاتية | 2 | 16 |
| إسبوعي - تحريري | التطبيق عن طريق قيام الطالب بسررد النتاج الذي إختاره | قراءة في السيرة الذاتية لأحد الأدباء الروس(حسب إختيار الطالب) | السيرة الذاتية | 2 | 17 |
| إسبوعي - تحريري | الإلقاء النظري للمحاضرة + ترجمة بعض العبارات الصعبة | قراءة في الحكايات وإختيار ملخص للحفظ | الحكاية | 2 | 18 |
| يومي - شفهي | الإلقاء النظري للمحاضرة | قراءة في المقالات وإختيار ملخص للحفظ | المقالة الصحفية | 2 | 19 |
| شهري - تحريري | | | إختبار | 1 | 20 |
| | | مناقشة بحوث الطلبة التي انجزوها خلال العطلة عن نتاج نثري روسي تم إختياره من قبلهم. | مناقشة | 2 | 21 |
| يومي - شفهي | الإلقاء النظري للمحاضرة | قراءة في موضوع النقد | النقد الأدبي | 2 | 22 |
| إسبوعي - تحريري | الإلقاء النظري للمحاضرة + ترجمة بعض العبارات الصعبة | إختيار ملخص للحفظ | النقد الأدبي | 2 | 23 |
| يومي - شفهي | الإلقاء النظري للمحاضرة | قراءة في موضوع الخطابة | الخطابة | 2 | 24 |
| إسبوعي - تحريري | الإلقاء النظري للمحاضرة + ترجمة بعض العبارات الصعبة | إختيار ملخص للحفظ | الخطابة | 2 | 25 |
| يومي - شفهي | الإلقاء النظري للمحاضرة | قراءة في موضوع الخواطر والرسائل | الخواطر والرسائل | 2 | 26 |
| إسبوعي - تحريري | الإلقاء النظري للمحاضرة + ترجمة بعض العبارات الصعبة | إختيار ملخص للحفظ | الخواطر والرسائل | 2 | 27 |
| شهري - تحريري | | | إختبار | 2 | 28 |
| | تدريب الطلبة على طريقة إستعارة الكتب والبحث خلال رفوف المكتبة عن حاجة كل منهم. | زيارة مكتبة القسم للإطلاع على آخر الإصدارات من كتب النثر الروسي. | نشاط لا صفي | 2 | 29 |
| شهري - تحريري | | | إختبار | 2 | 30 |
| | | | مراجعة | 2 | 31 |
| إختبار نهائي | | | | 1 | 32 |

12. البنية التحتية

| | |
|---|--|
| 1- الكتب المقررة المطلوبة | لا يوجد منهج دراسي محدد. |
| 2- المراجع الرئيسية (المصادر) | نتائج الأدباء الروس النظرية - Александр Солженицын – литература когда говорит нет |
| ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,) | |
| ب- مواقع الانترنت المراجع الالكترونية..... | البحث عبر الإنترنت عن ملخص نتائج الأدباء ، لندرة وجودها في المكتبات. |

13. خطة تطوير المقرر الدراسي

| |
|--|
| 1 - توفير كتب منهجية حديثة باللغة الروسية لمادة النثر. 2 - توفير أقراص CD للنتائج الأدبية تمكن الطلبة من مشاهدة النتائج على شكل عمل فني سينمائي أو مسرحي، مما لهذه مشاهدة الأثر الكبير في طبع النص في ذاكرة الطالب وجذبه لمعرفة المزيد عن النص والكاتب. 3 - توفير نتائج الأدباء الروس باللغة العربية (في مكتبة القسم)، حيث لا يمكن للطالب معرفة وحفظ النص باللغة الروسية ما لم يكن قد قرأه باللغة العربية أولاً. |
|--|

وصف المقرر

المرحلة الرابعة - النحو

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

| | |
|--|---------------------------|
| 1. المؤسسة التعليمية | جامعة بغداد / كلية اللغات |
| 2. القسم العلمي / المركز | قسم اللغة الروسية |
| 3. اسم / رمز المقرر | النحو |
| 4. أشكال الحضور المتاحة | يومي |
| 5. الفصل / السنة | 2017/2016 |
| 6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) | 128 ساعة |
| 7. تاريخ إعداد هذا الوصف | 2017/10/23 |
| 8. أهداف المقرر | |
| تعريف الطالب بمادة علم الجملة في اللغة الروسية و تركيب الجملة و تصنيف الجمل ادوات | |
| الروسية البسيطة منها والمركبة مع دراسة تفصيلية لأعضاء الجملة الرئيسية (المسند اليه | |
| والمسند) وأعضاء الجملة الثانوية (المفعول به، النعت والظرف بأنواعه). كما ويعرّف | |
| الطالب على الجمل المركبة وكيفية تكوينها واي الادوات التي تستخدم للربط بينها ومما | |
| تتكون. فهناك ستة انواع من الجمل البسيطة يمكن تصنيفها حسب وجود اعضاء الجملة | |
| الرئيسية، وهناك نوعين من الجمل المركبة (مستقلة وتابعة) يمكن تحديدها حسب وجود | |

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- 1- معرفة الاعضاء الرئيسية في الجملة.
- 2- معرفة الاعضاء الثانوية في الجملة.
- 3- معرفة انواع الجمل في اللغة الروسية.
- 4- المقارنة بين اعضاء الجملة باللغة الروسية واللغة العربية.
- 5- المقارنة بين انواع الجمل باللغة الروسية واللغة العربية.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- ب1 - حل التمارين الموجودة في الكتاب المنهجي.
- ب2 - تكليف الطلبة بانشاء جمل باللغة الروسية بعد تحديد ماتحتويه هذه الجمل من اعضاء للجملة.
- ب3 - معرفة الطالب بالتحليل القواعدي للجملة ليتمكن من فهم النص

طرائق التعليم والتعلم

ان من اهم طرائق التعليم والتعلم هي اشراك الطالب في شرح المادة الدراسية وجعله يشرحها لبقية زملائه عن طريق كتابة بعض الامثلة على السبورة وحلها بشكل متكرر.

طرائق التقييم

درجة السعي (40%) - وتقسم إلى (20%) كل فصل - نسبة (15%) اختبارات تحريرية و شفوية ونسبة (05%) درجة لنشاط الطالب اليومي ،اما درجة الامتحان النهائي (60%).

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

- ج1- تعليم الطالب مهارات الحديث من خلال المحاوره بين الطالب والأستاذ .
- ج2- المشاركة الفاعلة للطلاب في طرح الأسئلة او كيفية الإجابة عليها
- ج3- الانتباه والادراك .
- ج4- استعداد الاستاذ بتوجيه الطلبة واعطائهم كل المعلومات التي من شأنها رفع مستواهم.

طرائق التعليم والتعلم

ان من اهم طرائق التعليم والتعلم هي اشراك الطالب في شرح المادة الدراسية وجعله يشرحها لبقية زملائه عن طريق كتابة بعض الامثلة على السبورة وحلها بشكل متكرر

طرائق التقييم

درجة السعي (40%) - وتقسم إلى (20%) كل فصل - نسبة (15%) اختبارات تحريرية و شفوية ونسبة (05%) درجة لنشاط الطالب اليومي ،اما درجة الامتحان النهائي (60%).

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

د1- حل التمارين الموجودة في الكتاب المنهجي.

د2- تكليف الطلبة بانشاء جمل باللغة الروسية بعد تحديد ماتحتويه هذه الجمل من اعضاء للجملة.

د3- معرفة الطالب بالتحليل القواعدي للجملة ليتمكن من فهم النص

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|---|------------------------|-----------------------|
| 1 | 4 | المعرفة والفهم | تصنيف الجمل من حيث الغاية | اللقاء النظري للمحاضرة | اختبار شفوي او تحريري |
| 2 | 4 | قدرات ذهنية | نفي الجمل المثبتة | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 3 | 4 | قدرات ذهنية | الاستفهام المباشر و الغير مباش | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 4 | 4 | قدرات ذهنية | عناصر الجملة الرئيسية | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 5 | 4 | قدرات ذهنية | المسند اليه | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 6 | 4 | قدرات ذهنية | التعبير عن المسند اليه | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 7 | 4 | قدرات ذهنية | المسند | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 8 | 4 | قدرات ذهنية | وسائل التعبير عن المسند | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 9 | 4 | قدرات ذهنية | الافعال المساعدة | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 10 | 4 | قدرات ذهنية | الظروف انواعها، تصريفها، استخدامها | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 11 | 4 | قدرات ذهنية | المسند المركب | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 12 | 4 | قدرات ذهنية | المسند البسيط | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 13 | 4 | قدرات ذهنية | المسند الاسمي | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 14 | 4 | قدرات ذهنية | المسند الفعلي | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 15 | 4 | المعرفة والفهم | علامات التنقيط بين المسند و المسند اليه | ===== | اختبار شفوي او تحريري |

| | | | | | |
|--------------------------|-------|---|----------------|---|----|
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الظروف | المعرفة والفهم | 4 | 16 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الظروف السببية/ وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 17 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظروف المكان/ وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 18 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظروف الزمان/ وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 19 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظروف طريقة القيام بالفعل / وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 20 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظروف الغاية / وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 21 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | المبني للمجهول و المبني للمعلوم | المعرفة والفهم | 4 | 22 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظاهرة تعدد اعضاء الجملة | المعرفة والفهم | 4 | 23 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الجمل المركبة | المعرفة والفهم | 4 | 24 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | السببية | المعرفة والفهم | 4 | 25 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الشرطية | المعرفة والفهم | 4 | 26 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الغاية | المعرفة والفهم | 4 | 27 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | النتيجة | المعرفة والفهم | 4 | 28 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ادوات الربط المستخدمة في الجمل المركبة | قدرات ذهنية | 4 | 29 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | علامات التنقيط بين الجمل المركبة | قدرات ذهنية | 4 | 30 |

| | | | | | |
|----|---|-------------|--------------------|-------|--------------------------|
| 31 | 4 | قدرات ذهنية | بناء الجمل المركبة | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
|----|---|-------------|--------------------|-------|--------------------------|

| | |
|---|---|
| 12. البنية التحتية | |
| 1- الكتب المقررة المطلوبة | Учебник русского языка для студентов иностранцев. Пулькина И.М., Захава-Некрасова Е.Б. Учебник русского языка для студентов иностранцев. М.1975 |
| 2- المراجع الرئيسية (المصادر) | Современный русский язык – синтаксис. Г.Ф. Воробьева, М.С. Панюшева, И.В. Толстой. -Словообразования в русском и арабском языках |
| ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,) | اللغة الروسية / الصرف و النحو – أكاديمية العلوم في الاتحاد السوفيتي. |
| ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت | |

| | |
|---|--|
| 13. خطة تطوير المقرر الدراسي | |
| تكاليف الطلبة باعداد بحوث لتعريفهم على اهم مصادر النحو في اللغة الروسية من جهة ولاعدادهم الى العمل ببحوث التخرج من جهة اخر. بالاضافة الى استخدام كتب خارجية مخصصة لحل التمرينات لاثراء المادة بالمفردات واساليب فهم النحو في اللغة الروسية. | |

وصف المقرر

المرحلة الرابعة - النحو

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

| | |
|--|---------------------------|
| 1. المؤسسة التعليمية | جامعة بغداد / كلية اللغات |
| 2. القسم العلمي / المركز | قسم اللغة الروسية |
| 3. اسم / رمز المقرر | النحو |
| 4. أشكال الحضور المتاحة | يومي |
| 5. الفصل / السنة | 2017/2016 |
| 6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) | 128 ساعة |
| 7. تاريخ إعداد هذا الوصف | 2016/10/23 |
| 8. أهداف المقرر | |
| تعريف الطالب بمادة علم الجملة في اللغة الروسية و تركيب الجملة و تصنيف الجمل ادوات | |
| الروسية البسيطة منها والمركبة مع دراسة تفصيلية لأعضاء الجملة الرئيسية (المسند اليه | |
| والمسند) وأعضاء الجملة الثانوية (المفعول به، النعت والظرف بأنواعه). كما ويعرّف | |
| الطالب على الجمل المركبة وكيفية تكوينها واي الادوات التي تستخدم للربط بينها ومما | |
| تتكون. فهناك ستة انواع من الجمل البسيطة يمكن تصنيفها حسب وجود اعضاء الجملة | |
| الرئيسية، وهناك نوعين من الجمل المركبة (مستقلة وتابعة) يمكن تحديدها حسب وجود | |

الربط فيها.

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- 1- معرفة الاعضاء الرئيسية في الجملة.
- 2- معرفة الاعضاء الثانوية في الجملة.
- 3- معرفة انواع الجمل في اللغة الروسية.
- 4- المقارنة بين اعضاء الجملة باللغة الروسية واللغة العربية.
- 5- المقارنة بين انواع الجمل باللغة الروسية واللغة العربية.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- 1ب - حل التمارين الموجودة في الكتاب المنهجي.
- 2ب - تكليف الطلبة بانشاء جمل باللغة الروسية بعد تحديد ماتحتويه هذه الجمل من اعضاء للجملة.
- 3ب - معرفة الطالب بالتحليل القواعدي للجملة ليتمكن من فهم النص

طرائق التعليم والتعلم

ان من اهم طرائق التعليم والتعلم هي اشراك الطالب في شرح المادة الدراسية وجعله يشرحها لبقية زملائه عن طريق كتابة بعض الامثلة على السبورة وحلها بشكل متكرر.

طرائق التقييم

درجة السعي (40%) - وتقسم إلى (20%) كل فصل - نسبة (15%) اختبارات تحريرية و شفوية ونسبة (05%) درجة لنشاط الطالب اليومي ،اما درجة الامتحان النهائي (60%).

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية

ج1- تعليم الطالب مهارات الحديث من خلال المحاوره بين الطالب والأستاذ .

ج2- المشاركة الفاعلة للطالب في طرح الأسئلة او كيفية الإجابة عليها

ج3- الانتباه والادراك .

ج4- استعداد الاستاذ بتوجيه الطلبة واعطائهم كل المعلومات التي من شأنها رفع مستواهم.

طرائق التعليم والتعلم

ان من اهم طرائق التعليم والتعلم هي اشراك الطالب في شرح المادة الدراسية وجعله يشرحها لبقية زملائه عن طريق كتابة بعض الامثلة على السبورة وحلها بشكل متكرر

طرائق التقييم

درجة السعي (40%) – وتقسم إلى (20%) كل فصل – نسبة (15%) اختبارات تحريرية و شفوية ونسبة (05%) درجة لنشاط الطالب اليومي ،اما درجة الامتحان النهائي (60%).

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

د1- حل التمارين الموجودة في الكتاب المنهجي.

د2- تكليف الطلبة بانشاء جمل باللغة الروسية بعد تحديد ماتحتويه هذه الجمل من اعضاء للجملة.

د3- معرفة الطالب بالتحليل القواعدي للجملة ليتمكن من فهم النص

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
|---------|---------|------------------------|---|------------------------|-----------------------|
| 1 | 4 | المعرفة والفهم | تصنيف الجمل من حيث الغاية | اللقاء النظري للمحاضرة | اختبار شفوي او تحريري |
| 2 | 4 | قدرات ذهنية | نفي الجمل المثبتة | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 3 | 4 | قدرات ذهنية | الاستفهام المباشر و الغير مباش | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 4 | 4 | قدرات ذهنية | عناصر الجملة الرئيسية | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 5 | 4 | قدرات ذهنية | المسند اليه | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 6 | 4 | قدرات ذهنية | التعبير عن المسند اليه | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 7 | 4 | قدرات ذهنية | المسند | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 8 | 4 | قدرات ذهنية | وسائل التعبير عن المسند | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 9 | 4 | قدرات ذهنية | الافعال المساعدة | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 10 | 4 | قدرات ذهنية | الظروف انواعها، تصنيفها، استخدامها | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 11 | 4 | قدرات ذهنية | المسند المركب | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 12 | 4 | قدرات ذهنية | المسند البسيط | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 13 | 4 | قدرات ذهنية | المسند الاسمي | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 14 | 4 | قدرات ذهنية | المسند الفعلي | ===== | اختبار شفوي او تحريري |
| 15 | 4 | المعرفة والفهم | علامات التنقيط بين المسند و المسند اليه | ===== | اختبار شفوي او تحريري |

| | | | | | |
|--------------------------|-------|---|----------------|---|----|
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الظروف | المعرفة والفهم | 4 | 16 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الظروف السببية/ وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 17 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظروف المكان/ وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 18 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظروف الزمان/ وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 19 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظروف طريقة القيام بالفعل / وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 20 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظروف الغاية / وسائل التعبير عنها | المعرفة والفهم | 4 | 21 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | المبني للمجهول و المبني للمعلوم | المعرفة والفهم | 4 | 22 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ظاهرة تعدد اعضاء الجملة | المعرفة والفهم | 4 | 23 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الجمل المركبة | المعرفة والفهم | 4 | 24 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | السببية | المعرفة والفهم | 4 | 25 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الشرطية | المعرفة والفهم | 4 | 26 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | الغاية | المعرفة والفهم | 4 | 27 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | النتيجة | المعرفة والفهم | 4 | 28 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | ادوات الربط المستخدمة في الجمل المركبة | قدرات ذهنية | 4 | 29 |
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | علامات التنقيط بين الجمل المركبة | قدرات ذهنية | 4 | 30 |

| | | | | | |
|--------------------------|-------|--------------------|-------------|---|----|
| اختبار شفوي او تحريري | ===== | بناء الجمل المركبة | قدرات ذهنية | 4 | 31 |
|--------------------------|-------|--------------------|-------------|---|----|

| | |
|--|--|
| 12. البنية التحتية | |
| 1- الكتب المقررة المطلوبة Учебник русского языка для студентов иностранцев. Пулькина И.М., Захава-Некрасова Е.Б. Учебник русского языка для студентов иностранцев. М.1975 | |
| 2- المراجع الرئيسية (المصادر) Современный русский язык - синтаксис. Г.Ф. Воробьева, М.С. Панюшева, И.В. Толстой. | |
| ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,) اللغة الروسية / الصرف و النحو – أكاديمية العلوم في الاتحاد السوفيتي. | |
| ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت | |

| | |
|--|--|
| 13. خطة تطوير المقرر الدراسي | |
| تكليف الطلبة باعداد بحوث لتعريفهم على اهم مصادر النحو في اللغة الروسية من جهة ولاعدادهم الى العمل ببحوث التخرج من جهة اخر. بالاضافة الى استخدام كتب خارجية مخصصة لحل التمرينات لاثراء المادة بالمفردات واساليب فهم النحو في اللغة الروسية. | |

وصف المقرر

المرحلة الرابعة – تاريخ الأدب

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

| | |
|--|--------------------------|
| 1. المؤسسة التعليمية | جامعة بغداد/ كلية اللغات |
| 2. القسم العلمي / المركز | اللغة الروسية |
| 3. اسم / رمز المقرر | تاريخ الادب |
| 4. أشكال الحضور المتاحة | 6 ساعات اسبوعياً |
| 5. الفصل / السنة | سنوي |
| 6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) | 192 ساعة |
| 7. تاريخ إعداد هذا الوصف | 2017/10/24 |
| 8. أهداف المقرر | |
| 1 -تعريف طلبة المرحلة الرابعة عن ماهية وصور وأشكال الادب الروسي القديم | |
| 2 - تطوير قابليتهم وزيادة الكفاءة العلمية | |
| 3 - رفدهم بمعلومات أدبية رصينة لغرض تحسين مستواهم الفكري | |

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

| |
|--|
| <p>أ- الأهداف المعرفية</p> <p>1- أن يتعرف الطالب الى صور وأشكال من الادب الروسي القديم</p> <p>2- أن يفهم الطالب كينونة الادب القديم بعد أن تعرف على أصوله وأنواعه وعلاقته بالاداب الاخرى</p> |
| <p>ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.</p> <p>ب1 - المهارات المعرفية</p> <p>ب2- معرفة الطالب بطبيعة العلاقة بين الادب الروسي القديم للقرنين السابع عشر والثامن عشر</p> <p>ب3- مهارات البحث والمقارنة بين الادب الروسي والاداب الاجنبية الاخرى</p> <p>ب4- التعرف الى مفردات واصطلاحات أدبية ضمن القاموس الادبي الحديث</p> |
| <p>طرائق التعليم والتعلم</p> |
| <p>1 -طريقة الالقاء النظري</p> <p>2 -التوضيح والشرح</p> <p>3 -المكتبة والمختبر</p> |
| <p>طرائق التقييم</p> |
| <p>1 -درجات الامتحانات الشهرية</p> <p>2 -المشاركة والحضور</p> <p>3 -مطالبة الطالب بأعداد بحوث قصيرة ضمن المنهج المطلوب وتقييمها</p> |
| <p>ج- الأهداف الوجدانية والقيمية</p> <p>ج1- ان يتكفل الاستاذ بمتابعة اداء الطالب للواجب البيتي في الوقت المحدد.</p> <p>ج2- عمل حلقة جماعية وحوار جماعي بين الطلبة.</p> <p>ج3- التعامل مع الطلبة بشكل اخلاقي يليق بالاستاذ الجامعي وكذلك بالطالب الجامعي.</p> <p>ج4- التركيز على التركيز على المهارات الذهنية للطلاب.</p> <p>ج5- عدم التمييز بين طالب واخر على حساب المحسوبة والقريبى، بل يكون التمايز على حساب علمية الطالب ونشاطه الصفي والتزامه واخلاقه.</p> |
| <p>طرائق التعليم والتعلم</p> |
| <p>1.طريقة الالقاء النظري</p> <p>2.التوضيح والشرح</p> <p>3.المكتبة والمختبر</p> |
| <p>طرائق التقييم</p> |
| <p>1.درجات الامتحانات الشهرية</p> <p>2.المشاركة والحضور</p> <p>3.مطالبة الطالب بأعداد بحوث قصيرة ضمن المنهج المطلوب وتقييمها</p> |

- د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقبالية التوظيف والتطور الشخصي).
- د1- التواصل الكلامي باللغة الروسية (قدرة الطالب على التعبير عن أفكاره بثقة ووضوح)
- د2- الاتصال الكتابي باللغة الروسية (القدرة على تحويل أفكاره الى كتابة واضحة ومفهومة للآخرين)

| 11. بنية المقرر | | | | | |
|-----------------|---------|------------------------|--|---------------|------------------------|
| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
| 1 | 6 | بكالوريوس | الادب الروسي القروي القديم | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 2 | 6 | بكالوريوس | مقالات تقدم من قبل الطلاب بخصوص المادة | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 3 | 6 | بكالوريوس | داريا الكسيفينا ديرجافين | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 4 | 6 | بكالوريوس | أمتحان يومي | | |
| 5 | 6 | بكالوريوس | نيكولاي ميخلافيج كارمزين | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 6 | 6 | بكالوريوس | مقالات تقدم من قبل الطلاب بخصوص المادة | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 7 | 6 | بكالوريوس | أمتحان شهري | | |
| 8 | 6 | بكالوريوس | ميخائيل فاسيليفيج لومونوسوف | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 9 | 6 | بكالوريوس | مقالات تقدم من قبل الطلبة | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 10 | 6 | بكالوريوس | أمتحان يومي | | |
| 11 | 6 | بكالوريوس | أيفان اندريفيج كريلوف | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 12 | 6 | بكالوريوس | مقالات تقدم من قبل الطلبة تخص الموضوع | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 13 | 6 | بكالوريوس | الكساندر سيركيفيج كريبيديف | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 14 | 6 | بكالوريوس | أمتحان شهري | | |
| 15 | 6 | بكالوريوس | مكتبة ومختبر | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 16 | 6 | بكالوريوس | الكساندر سيركيفيج بوشكين | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 17 | 6 | بكالوريوس | مقالات تقدم من قبل الطلبة | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 18 | 6 | بكالوريوس | أمتحان يومي | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 19 | 6 | بكالوريوس | ميخائيل يوريفيج ليرمونتوف | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |
| 20 | 6 | بكالوريوس | مراجعة البحوث | اللقاء الشفوي | طرح أسئلة خلاصة المادة |

| | | | | | |
|---------------------------|------------------|---|-----------|---|----|
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | نيكولاي فاسيليفج غو غول | بكالوريوس | 6 | 21 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | مقالات تقدم من قبل الطلبة تخص الموضوع | بكالوريوس | 6 | 22 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | أمتحان يومي | بكالوريوس | 6 | 23 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | أيفان سيركيفيج تور غينيف | بكالوريوس | 6 | 24 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | مقالات تقدم من قبل الطلبة تخص الموضوع | بكالوريوس | 6 | 25 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | ليف نيكولايفج تولوستوي | بكالوريوس | 6 | 26 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | أمتحان شهري | بكالوريوس | 6 | 27 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | فيودر ميخائليفج دوستوفسكي | بكالوريوس | 6 | 28 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | مقالات تقدم من قبل الطلبة تخص الموضوع | بكالوريوس | 6 | 29 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | أنطوان بافيليج تشخوف | بكالوريوس | 6 | 30 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | مراجعة البحوث | بكالوريوس | 6 | 31 |
| طرح أسئلة خلاصة المادة | اللقاء الشفوي | مراجعة شاملة | بكالوريوس | 6 | 32 |

12. البنية التحتية

| | |
|---|---|
| الادب الروسي للقرنين السابع عشر والثامن عشر .. كتاب منهجي لطلبة المرحلة الرابعة ... 1962 | 1- الكتب المقررة المطلوبة |
| - Опыт художественного исследования А. Солженицыным | 2- المراجع الرئيسية (المصادر) |
| | ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجالات العلمية , التقارير ,) |
| الاطلاع على النتاجات الكتاب الروسي الحديثة في المواقع الالكترونية | ب- المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت |

الطلب من الطالب الاستفادة من الانترنت كوسيلة علمية لمتابعة المواضيع الأدبية .

نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

المرحلة الرابعة – علم اللغة

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج؛

| | |
|--|---------------------------|
| 1. المؤسسة التعليمية | كلية اللغات – جامعة بغداد |
| 2. القسم العلمي / المركز | اللغة الروسية |
| 3. اسم / رمز المقرر | علم اللغة |
| 4. أشكال الحضور المتاحة | حضورى |
| 5. الفصل / السنة | سنوي |
| 6. عدد الساعات الدراسية (الكلية) | |
| 7. تاريخ إعداد هذا الوصف | 2017 - 10 - 20 |
| 8. أهداف المقرر | |
| 1. تعريف الطلبة بمبادئ علم اللغة. | |
| 2. رفد الطلبة بمعلومات عن نظام اللغة بمختلف مستوياته بهدف تطوير قابليتهم وزيادة معلوماتهم التواصلية. | |
| 3. زيادة مهارات الطلبة باللغة الروسية | |
| | |
| | |
| | |

10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية
1- تقديم معلومات عن علم اللغة
2- تطوير المهارات باللغة الروسية

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.
ب1 - زيادة المفردات باللغة الروسية
ب2 - المساعدة على فهم النصوص باللغة الروسية

طرائق التعليم والتعلم

نظري

طرائق التقييم

امتحان تحريري وشفوي

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية
ج1- تعليم الطالب مهارات الحديث من خلال المحاوره بين الطالب والأستاذ .
ج2- المشاركة الفاعلة للطلاب في طرح الأسئلة او كيفية الإجابة عليها .
ج3- الانتباه والادراك .

طرائق التعليم والتعلم

التواصل والاتصال

طرائق التقييم

اختبار تحريري و شفوي

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقبالية التوظيف والتطور الشخصي).
د1-1- التواصل الكلامي باللغة الروسية (قدرة الطالب على التعبير عن أفكاره بوضوح وثقه بالكلام).

د2- الاتصال الكتابي باللغة الروسية او العربية (القدرة على تحويل أفكاره الى كتابة واضحة ومفهومة من الاخرين).

| 11. بنية المقرر | | | | | |
|-----------------|---------|------------------------|---|---------------|---------------|
| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
| 1 | 2 | بكالوريوس | التركيب الدلالي للكلمة - الكلمة أحادية المعنى | | |
| 2 | 2 | بكالوريوس | الكلمة متعددة المعاني | | |
| 3 | 2 | بكالوريوس | أنماط المعنى المعجمي | | |
| 4 | 2 | بكالوريوس | طرق تطور معنى الكلمة | | |
| 5 | 2 | بكالوريوس | مفهوم المشترك اللفظي | | |
| 6 | 2 | بكالوريوس | نظام اللغة المعجمي - خصائص نظام اللغة الفرعي المعجمي | | |
| 7 | 2 | بكالوريوس | مفهوم العلاقات الصرفية والتركيبية في النظام المعجمي | | |
| 8 | 2 | بكالوريوس | التنظيم التركيبي للنظام المعجمي | | |
| 9 | 2 | بكالوريوس | العبارات المسكوكة - العبارة الثابتة وسماتها | | |
| 10 | 2 | بكالوريوس | تصنيف العبارات الثابتة | | |
| 11 | 2 | بكالوريوس | مسألة التنظيم في العبارات الثابتة | | |
| 12 | 2 | بكالوريوس | الخصوصية القومية في العبارات الثابتة | | |
| 13 | 2 | بكالوريوس | مادة القواعد مفاهيمها الأساسية | | |
| 14 | 2 | بكالوريوس | مفهوم المعنى القواعدي | | |
| 15 | 2 | بكالوريوس | أنماط المعاني القواعدية في اللغة | | |
| 16 | 2 | بكالوريوس | الصيغة القواعدية للكلمة بوصفها وسيلة للتعبير عن المعنى القواعدي | | |
| 17 | 2 | بكالوريوس | أنواع الفئات القواعدية وطرق التعبير عنها في لغات العالم | | |
| 18 | 2 | بكالوريوس | مفهوم البارادايغم وأنماط الجداول الصرفية | | |
| 19 | 2 | بكالوريوس | علم الصرف بوصفه أحد أقسام القواعد | | |
| 20 | 2 | بكالوريوس | التغيرات التاريخية لتشكيلة المورفيمية للكلمة | | |
| 21 | 2 | بكالوريوس | مسألة تحديد أقسام الكلام | | |
| 22 | 2 | بكالوريوس | علم النحو بوصفه أحد أقسام القواعد. مادة النحو | | |
| 23 | 2 | بكالوريوس | مفهوم السنسكريتية. آليات النحو | | |
| 24 | 2 | بكالوريوس | نحو الإقترانات اللعوية | | |
| 25 | 2 | بكالوريوس | الجملة والقول | | |
| 26 | 2 | بكالوريوس | سمات الجملة | | |
| 27 | 2 | بكالوريوس | الجانب التركيبي لدراسة الجملة | | |
| 28 | 2 | بكالوريوس | الجانب التواصلية لدراسة الجملة | | |

| | | | | | |
|--|--|--|-----------|---|----|
| | | الجانب الدلالي لدراسة الجملة | بكالوريوس | 2 | 29 |
| | | أنواع تصنيف اللغات | بكالوريوس | 2 | 30 |
| | | التصنيف الوظيفي للغات | بكالوريوس | 2 | 31 |
| | | الكتابة والمراحل الأساسية لتاريخ تطورها | بكالوريوس | 2 | 32 |
| | | الأبجديات والرسوم الكتابية وأنواع الكتابات | بكالوريوس | 2 | 33 |
| | | استعمال منجزات علم اللغة في العمل التطبيقي | بكالوريوس | 2 | 34 |

12. البنية التحتية

| | |
|---|---|
| <p>➤ أساسيات نظرية اللغة والتواصل. تأليف: تشاريكوفا و بوبوفا و ستيرنين. موسكو. 2012.</p> <p>➤ مدخل الى علم اللغة. تحرير: تشاريكوفا وستيرنين. فارونيش. 2005.</p> | <p>1- الكتب المقررة المطلوبة</p> |
| <p>مقدمة في اللسانيات. ل. ف. بالاشوفا وآخرون. موسكو 2013.</p> <p>- Средства создания комического в рассказе А.П. Чехова. ((Злой Мальика))</p> | <p>2- المراجع الرئيسية (المصادر)</p> |
| <p>➤ اللسانيات العامة. ف.إ. كودوخوف. موسكو. 2009.</p> <p>➤ علم اللغة العام. بوبوفا وستيرنين. فارونيش. 2007.</p> <p>➤ مدخل لفهم اللسانيات. روبير مارتين. بيروت.</p> | <p>ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,)</p> |

| | |
|--|--|
| <p>2007.</p> <p>➤ اللسانيات العامة. ف.إ. كودوخوف. موسكو.</p> <p>2009.</p> <p>➤ علم اللغة العام. بوبوفا وستيرنين. فارونيش.</p> <p>2007.</p> <p>➤ مدخل لفهم اللسانيات. رويبر مارتين. بيروت.</p> <p>2007.</p> <p>➤ اللغة والترجمة. ل.س. بارخوداروف. موسكو.</p> <p>2013.</p> <p>➤ نظريات وتاريخ علم اللسانيات. ن.س.</p> <p>شارافوتدينوفا. موسكو. 2008.</p> | |
| <p>➤ اللسانيات العامة. ف.إ. كودوخوف. موسكو.</p> <p>2009.</p> <p>➤ علم اللغة العام. بوبوفا وستيرنين. فارونيش.</p> <p>2007.</p> <p>➤ مدخل لفهم اللسانيات. رويبر مارتين. بيروت.</p> <p>2007.</p> | <p>ب - المراجع الالكترونية, مواقع الانترنت</p> |

➤ اللغة والترجمة. ل.س. بارخوداروف. موسكو.

.2013

➤ نظريات وتاريخ علم اللسانيات. ن.س.

شارافوتدينوفا. موسكو. 2008.

13. خطة تطوير المقرر الدراسي

الاطلاع على الاخر المستجدات في تطور علم اللغة الروسي